



Thirty years ago, director Rob Reiner chose the picturesque town of Brownsville, Oregon as the filming location for his classic coming-of-age story, “Stand By Me” (based on a novella by Stephen King). The heart-warming movie was nominated for an Academy Award and has continued to be a favorite of both critics and fans around the world.

30年前、オレゴン州の美しい小さな町、ブラウズビルを舞台に、ロブライナー監督が4人の少年達のひと夏の冒険と彼らの心の成長を描いた『スタンドバイミー』という映画が撮影されました。(原作はスティーブンキングの小説) この心温まる映画はアカデミー賞にノミネートされ、その後も世界中の多くの映画ファンや映画評論家から慕われています。

Ever since the movie’s release in 1986, fans have been coming to Brownsville to see the spots where their favorite scenes took place. For the past several years, the Brownsville Chamber of Commerce has sponsored a Stand By Me Day fan event, held annually on July 23.

1986年の公開以来、多くの映画ファンが映画のシーンで使われた場所を訪ねにブラウズビルを訪れます。近年ではブラウズビル商工会議所が主催のスタンドバイミーのファンイベントを毎年7月23日に行っています。

The Stand By Me Day 30th Anniversary in 2016 will be the biggest Stand By Me event yet — an entire day of movie fun, with a 5K run/walk, a blueberry pie-eating contest, classic car show, guided walking tours, and meet-and-greet with cast and crew members, ending with the outdoor screening of the movie sponsored by the Oregon Film Commission.

2016年はスタンドバイミー公開から30年目にあたり、今年のファンイベントはこれまでにない大きなイベントとなる予定です。7月23日は5キロマラソンからブルーベリーパイコンテスト、クラシックカーショー、ガイド付きのウォーキングツアー、また映画キャストと触れ合う機会など、一日中盛りだくさんです。一日の終わりにはオレゴン州映画協会主催で屋外での映画放映も行われます。

The ever-growing nostalgia for '80s movies and TV shows among visitors, who grew up in the '80s and are now in the 25-45 age bracket, has translated to increased interest in visiting Brownsville. "Stand By Me"-related queries consistently rank among the top drivers of traffic to the Brownsville website, and fans from as far away as Japan, Canada and the U.K. have already made plans to attend the 30th anniversary celebration. We estimate attendance of up to 5,000 at the Brownsville event.

1980年代に育った現在25～45歳の年齢層の間で80年代に作られた映画やテレビドラマへの関心が高まっており、このような人達の間でブラウズビルへの訪問が人気になっています。スタンドバイミーに関するサーチでブラウズビルのウェブサイトを訪れる人が最も多く、また遠いところで日本、イギリス、カナダからも今年の映画公開から30周年記念イベントへ参加予定をしている人達もいるほどです。今年のイベントにはおよそ5000人の訪問を見込んでいます。

Visit us at our website: www.historicbrownsville.com

P.O. Box 161 Brownsville, Oregon 97327 (541) 928-0831 events@historicbrownsville.com